

ISTITUTO DEI SORDI DI TORINO



N. 46

**LA VOCE
SILENZIOSA**

PRESENTATION

The Turin Institute for the Deaf (Istituto dei Sordi di Torino) is one of the oldest European institutions dedicated to deafness and belongs to the first generation of institutions born between the end of the 18th century and the 1830s, in direct imitation, both organisationally and methodologically, of the pioneering Parisian venture of Abbé De L'Épée .

In fact, the first experimental and private activities began in 1814 and finally, in 1838, Carlo Alberto granted the institution its statutes, legal recognition as Opera Pia and the title of Regia Scuola Normale.


Francesco Bracco was appointed its first director .

Since its inception, the objectives of the Institute have been twofold: the education of the deaf and the training of the staff who will work with them. Still today, more than 200 years after the start of its activities, the Institute continues to work along the same lines of these two original objectives, adapting to the contemporary period, supporting the inclusion of deaf people in society, and offering training and professional development initiatives for anyone who wants to know more about deafness and sensory and communication disabilities.

In this special issue of our magazine, the reader can learn more about the Institute as it is organized today and what services it offers to citizens, in accordance with the original mandate of its founders .

As you will see, the Institute, now a non-profit foundation, operates on several fronts. The Educational Services Department, heir to the school's glorious tradition, now focuses entirely on supporting school inclusion, providing individualized services based on a personalized life project and networking with local services in the Piedmont and Lombardy regions. The Day and Residential Services Department cares for people with multiple frailty associated with sensory disabilities, offering occupational activities and independent living projects qualified as residual autonomy, in supervised flats inside and outside the Institute. The Training Department organizes training activities internally and at the request of external bodies, managing the national accreditation of the Ministry of University and Research, MIUR (Ministero dell'Università e della Ricerca) and relations with various training, professional and university institution. The Speech Therapy Department offers a highly specialized speech diagnosis and rehabilitation service for children and adults. The Research and Communication Department manages the historical memory of the institution (library, museum, historical archive), external communication and internationalization. Finally, the BioAgriDeaf Department offers professional training in the fields of catering, cafeteria and agriculture in facilities owned by the Foundation .

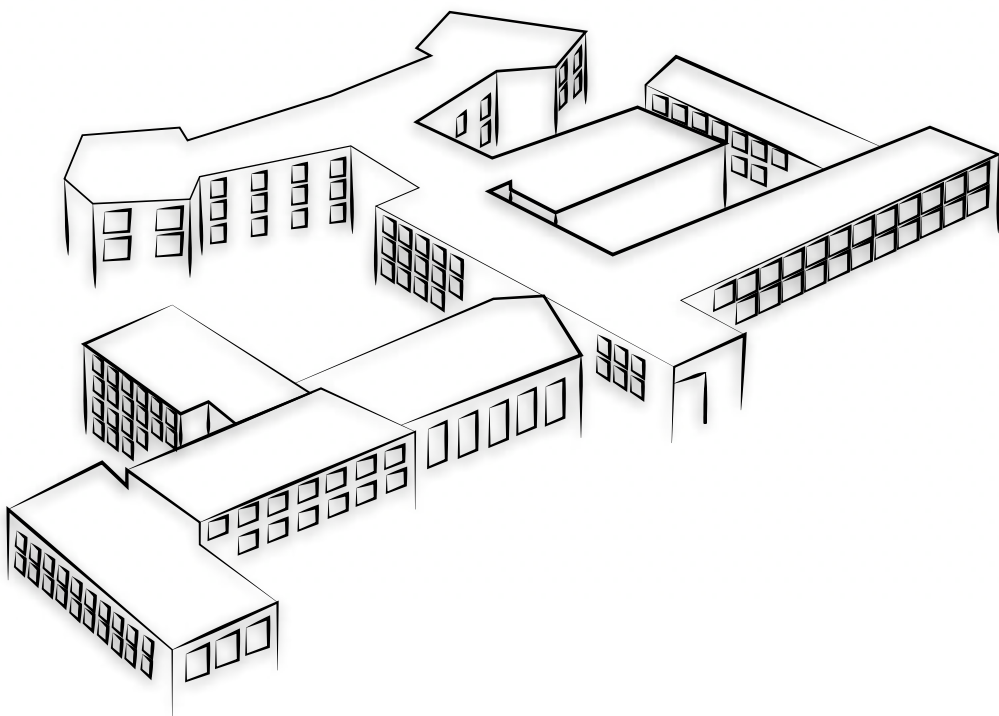
Enjoy reading!

Enrico Dolza


“

**A tree never asks
for its leaves to be
all the same.**

”



INDEX OF THE DEPARTMENTS



EDUCATIONAL SERVICES
Page 1



DAY AND RESIDENTIAL SERVICES
Page 9



FORMATION
Page 13



SPEECH THERAPY
Page 21



RESEARCH AND COMUNICATION
Page 27



BIOAGRIDEAF
Page 37

EDUCATION SERVICES DEPARTMENT

The Department is responsible for the management of services for deaf students, in schools at all levels, from nursery school (sometimes even earlier, from the moment of diagnosis), up to and including university. The services offered by the Department are financed by the territorial services of the beneficiary's place of residence, the municipality, the inter-municipal consortium for social assistance and the Local Health Authority (ASL - Azienda Sanitaria Locale), except for the university, which is financed by its own funds.

The service employs only professional educators with specific and certified competences in the field of sensory disabilities and with significant experience. The head of the department is Luisa Accardo, an educator specialized in sensory disabilities and deputy director of the Institute. To contact her you can call her on 0119676317 or 3346668509 (also sms), via email educativa@istitutosorditorino.org or come in person to the Institute in Viale San Pancrazio 65, 10044, Pianezza (TO) by appointment.

All projects are always carried out in synergy with local, social and health services, and are completely individualized, carefully following the family's choices, and respecting them to the end.

If the person is already capable of self-determination, his or her point of view is listened to and included in the planning.

According to these guidelines, life project can include, among others, these macro-objectives:

1. Accompaniment in the learning and development of the Italian language;
2. Support during the school process, both in the school and familiar context;
3. Support for independent living, mobility and orientation and independent management of social relations;
4. Design of accessible learning environments, in the perspective of Universal Design, for inclusive purposes.

The educators of the Institute, in agreement with the family and the services mentioned above, may use the following shared methodologies:

1. Oral methods, to support orality and the use of tools and aids (prosthesis, cochlear implant, etc.) in learning and daily life environments;
2. Methods involving the use of Italian Sign Language (LIS - Lingua Dei Segni) or Signed Italian (IS - Italiano Segnato) (bilingualism or bi-modalism).

SERVICES FOR DEAF PEOPLE

The Turin Institute for the Deaf (*Istituto dei Sordi di Torino*) provides a wide and comprehensive individual education service in schools, at home and in the territory of residence for deaf children and young people, including those with associated pathologies.

The service is provided under agreement or accreditation with the managing bodies of social assistance functions, inter-municipal consortia, municipalities, mountain communities, ASL/ATS (*Azienda Sanitaria Locale / Agenzia di Tutela della Salute*), schools and universities, in the regions of Piedmont and Lombardy.

The educational intervention is carried out by qualified educators specialized as Communication and Autonomy Assistants, in full compliance with the methodological guidelines expressed by the family, in network with other socio-care and health operators and according to the integrated approach proposed by the International Classification of Functioning, Disability and Health, ICF (*Classificazione internazionale del funzionamento, della disabilità e della salute*).

Territorial educational services are also foreseen in favor of:

- Deaf adults with specific needs related to socialization, independent living, and integration into the labor market.
- Children and adults with genetic syndromes associated with sensory disabilities (Charge syndrome, Waanderburg syndrome, Husher syndrome).

Contact person: Luisa Accardo

Contact: educativa@istitutosorditorino.org

Contact for services in Lombardy: milano@istitutosorditorino.org

SERVICES FOR THE BLIND AND/OR VISUALLY IMPAIRED

The Turin Institute for the Deaf (*Istituto dei Sordi di Torino*) provides a wide and comprehensive individual education service in schools, at home and in the territory of residence for blind and visually impaired children and young people, including those with associated pathologies. The service is provided on the basis of agreement or accreditation with the bodies managing social welfare functions, inter-municipal consortia, municipalities, mountain communities, ASL/ATS, schools and universities, in the regions of Piedmont and Lombardy.

The educational intervention is carried out by qualified educators specialized as Communication and Autonomy Assistants, in full compliance with the methodological guidelines expressed by the family, in network with other socio-health operators and according to the integrated approach proposed by the ICF.

Various methodologies can be used: teaching in Braille, use of assistive technologies and speech synthesis, construction of tactile books, autonomy pathways, basic stimulation for complex disabilities associated with visual impairment.

Training and tutoring courses are offered for schools with visually impaired pupils. Courses for teachers are accredited by MIUR.

The Institute is also a member of ENVITER, the European network of professionals working in the field of visual impairment (<https://www.enviter.eu/>) and therefore participates in numerous European projects in the field of research and lifelong learning for educators, teachers and families.

Contact persons: Barbara Deusebio e Cristina Gallino

Contact: sediv@istitutosorditorino.org

SERVICES FOR PEOPLE WITH COMMUNICATION DISABILITIES

The Istituto dei Sordi di Torino offers an innovative individual service for children and adults with communicative disabilities, using Sign Language to support their communicative development. Sign language is usually associated with deaf people, but in fact it should be more properly associated with all of humanity, which has in fact used it in different contexts and at different times, also within hearing communities. Modern studies on language acquisition confirm this "universality" of sign languages: we now know, for example, that language is completely independent of the auditory-phonetic modality, rather than the visual-gestural modality. We also know that there is a line of "genetic" continuity between visual-gestural and oral modes of communication, and that multimodality is in our nature, which is a great richness and opportunity. It follows that Sign Language is potentially a very effective tool, not only for deaf pupils, but for a much wider school (and not only school) population.

The projects carried out so far have involved people with Autism Spectrum Syndrome, Down's Syndrome, Dyspraxia, Intellectual Disability and other communication and language disorders.

The main functions given to sign language in these projects are as follows:

Substitute function, some children do not speak for a variety of reasons, not always linked to a lesion in the brain areas responsible for language. In these cases, Italian Sign Language, LIS (*Lingua dei Segni Italiana*), can have a substitutive function for absent or severely deficient oral language, thanks, for example, to the greater iconicity inherent in many signs, to the greater simplicity of execution compared to orality and to the presence of gestures in the early stages of communication between mother and child .

Integrative function to support verbal language, children with Special Educational Needs, BES (*Bisogni Educativi Speciali*), more than others, often need multimodal input. These modalities can be visual, auditory, and kinaesthetic, and sign language is a perfect tool to provide visual stimuli in addition to verbal/aural information. In fact, when there is an impairment in one area, one modality can provide the basis for the development of another. In this case, LIS can become a "bridge" that supports, promotes, and reinforces oral language acquisition and development.

Social function, children with BES may experience frustration when communication is difficult. Frustration manifests itself in possible aggression, isolation, depression, or other socially unacceptable behaviour. Sign language reduces this frustration by providing a way to express and communicate, breaking down communication barriers between children with and without difficulties, also promoting better communication exchange and more direct interaction without adult mediation.

Inclusive function, LIS can stimulate expression in the visual-gestural modality in all children, enhancing certain cognitive areas such as attention, discrimination, and visual memory. Young children develop general motor skills before the motor skills required for oral language, so signs provide stimulation that reinforces vocabulary development in all children.

Contact person: Luisa Accardo

Contact: educativa@istitutosorditorino.org

KINDERGARTEN

"Father Antonio Loreti"

The kindergarten "Padre Antonio Loreti" is a parish school, in partnership with the municipality of Pianezza, which has always paid attention to the development of language by welcoming deaf and hearing children, as it is the heir of the historical nursery school for deaf children (existing since the second half of the 19th century).

The school is run by the Istituto dei Sordi di Torino with the aim of guaranteeing the full realisation of the right to school for children between the ages of three and six, freely enrolled by their families.

The school welcomes hearing and deaf children alike, in accordance with the statutory requirements of the Managing Body, which has as its main objective the education of the whole person.

The teachers, trained in the knowledge of LIS (Italian Sign Language), have always collaborated with the speech therapists of the audiology centre of the Istituto dei Sordi, with whom they have been working since 2006 on a project called "*Come suonano le parole*" (How words sound), with the aim of screening for language and learning disorders as early as possible.

Since January 2013, there has been a teacher at the school who teaches classes in English, rather than teaching English itself, alongside the other teachers, as we believe that the earlier the exposure to the second language begins, the better the second language is learned. The young child, unlike the adolescent and adult, is more receptive and capable of acquiring correct phonetics in the second language.

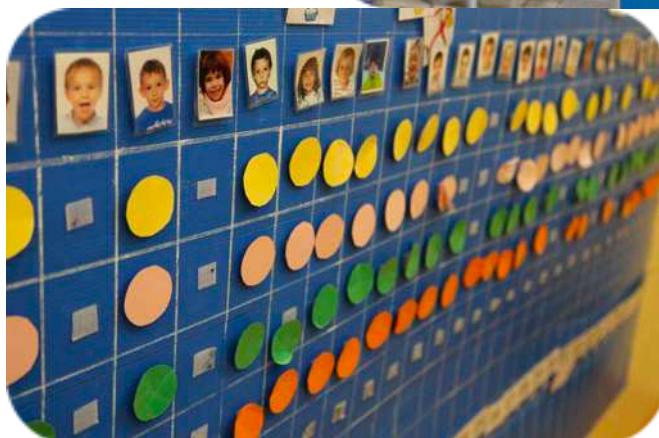
The language learning process starts from the direct experience of the child in a context of games, colours, images, actions, English words, close to the child and what he/she likes.

121
Years of
experience

5
Qualified
teachers

3
Languages

30
Children
of year



the Structure

The building complies with the regulations set out in the Single Text (legislation) regulating safety at work, and is structured as follows:

- n. 2 toilet blocks
- n. 1 afternoon break room
- n. 1 library
- n. 1 psychomotricity room
- n. 1 kitchen

Corridor (where personal lockers are located)

Address

Garden

the Staff

Below is a list of all the professional people working at the school:

The school principal: Accardo Luisa

Contact person for didactic-educational activities: Picciolo Simona

Teachers and educators: Batifol Maxime, Gabriele Stefania, Picciolo Simona, Riccardi Cristina

n. 1 English teacher: Giorgino Alice

n. 2 Kitchen staff

n. 1 Auxiliary staff (room cleaning, cafeteria manager)



DAY AND RESIDENTIAL SERVICES DEPARTMENT

THE HOUSE OF DECIBELS



The Istituto dei Sordi di Torino runs several residential services for deaf adults with difficulties.

The housing estate "La Casa dei Decibel" is located in Viale San Pancrazio n. 63 in Pianezza.

Each guest enjoys the greatest autonomy and freedom, as well as a totally individualised educational project.

The home is open 24 hours a day, 365 days a year and has the continuous presence of professional educators and social and health workers to direct the activities and accompany the users in their life trajectory within the structure.

The Casa dei Decibel is accredited as a set of socio-sanitary flats for people with disabilities with high care intensity.

Contact: Cristina Artusio

E-mail: adulti@istitutosorditorino.org

LA CASA DEI QUATTTTTRO



It is a reality of the Istituto dei Sordi di Torino, based on the concept of coexistence guided in an educational and cognitive-emotional perspective that occupies a central role in the development of autonomy processes within the psychosocial process.

It is a small dwelling in the Pianezza area and was created as a replacement or alternative to the original family unit.

For each beneficiary, an Individualised Education Project (PEI) is drawn up, agreed by the multidisciplinary team, following, directing, and highlighting the potential of the subject with the aim of achieving the progressive autonomy of the person, all in a family environment.

The service is aimed at people with certified handicap according to Law 104/92.

Access to guided living and the proposed educational project are defined after the assessment carried out by the Handicap Assessment Unit (*Unità di Valutazione dell'Handicap – U.V.H.*) of the ASL.

The service can be accessed through a request from relatives at the territorial office of reference, or through a direct proposal from the social services or other territorial social and health services.

Contact: Cristina Artusio

E-mail: adulti@istitutosorditorino.org

LA CASA DI SOPRA



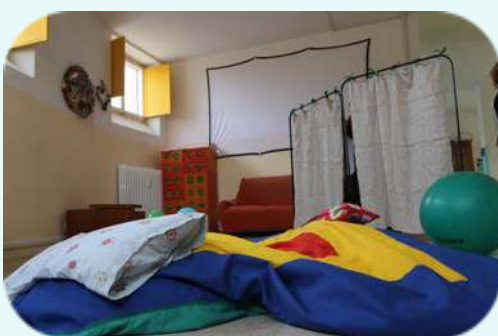
La Casa di Sopra is a small social housing that temporarily accommodates deaf and hearing people who share the need for housing for a certain period of their lives and who wish to share a process of mutual understanding and exchange.

The house has single and double rooms, almost all with private bathrooms, as well as a large common area for cooking and socialising.

Contact: Marianna Luca

E-mail: housing@istitutosorditorino.org

DAY SOCIAL REHABILITATION WORKSHOPS



The socio-rehabilitation workshops of the Istituto dei Sordi di Torino offer daytime activities aimed at improving autonomy, communication, and socialisation. They can also have an orientation value regarding a possible labour insertion.

They are aimed at deaf children over the age of 16 and deaf people with associated problems.

The socio-rehabilitation workshops are open from Monday to Friday from 8.30 a.m. to 4 p.m. all year round, except on public holidays, with the possibility of attendance and weekly schedules according to the family's request and the decisions of the UVH/UVM (*Unità Valutative Minori*) commission.

The laboratories are located in Pianezza, Viale San Pancrazio 65.

Contact: Marianna Luca

E-mail: laboratori@istitutosorditorino.org

TRAINING DEPARTMENT

ITALIAN SIGN LANGUAGE COURSE (LIS)

What is the LIS?

LIS (Italian Sign Language) is only one of many sign languages in the world.

Contrary to what one might think, sign languages are not a pantomime, but are languages in their own right, with their own grammar and syntax and used by many deaf people on a daily basis. Deaf people who use sign language as their mother tongue claim to belong to the Deaf Community and feel that they are bearers of the values of Deaf culture.

Our LIS courses

Since 1996 we have been organising LIS courses led by native speakers and open to all those interested in learning about deaf culture and to people who use sign language as their mother tongue. The aim of our courses is to equip students with the necessary skills to hold a simple conversation with deaf people who use sign language.

Our training courses are especially aimed at teachers, educators, carers, parents, and relatives of deaf people.

We also organise courses on request for schools, hospitals and healthcare companies, cooperatives, and other interested parties, with programmes planned according to needs.

For more information write to:

formazione@istitutosorditorino.org.

COURSES for COMMUNICATION ASSISTANTS

The Communication Assistant course is a theoretical specialisation course covering various areas related to sensory disabilities and, in particular, to deafness: speech therapy, history and culture, linguistics and didactics, programming and educational experiences.

The course has been remodelled in a mixed formula, online and face-to-face, due to the needs of the historical moment we are living through.

Two editions of the course are launched

- in the Asti area (from 24 October 2020):

for information asti@istitutosorditorino.org

- at the Pianezza Institute (from February/March 2021):

for information formazione@istitutosorditorino.org

The full course lasts 200 hours and includes 120 hours of theory classes on Mondays from 14:00 to 18:00 and 80 hours of observation, study, and practical activities.

The mixed formula foresees 80% online theory classes and 20% face-to-face practical/observation hours.

The course can be taken independently of the LIS level acquired, as the courses can be taken separately.

It is also possible to attend the course in modules, i.e., the different subjects of the programme can be taken separately.

At the bottom of the page, you will find attached the timetables, both for the complete course and the individual modules, with timetables, subjects, teachers, costs, and registration form with information on the General Data Protection Regulation (GDPR) for privacy.

At the end of the course a final exam is required to obtain a certificate of participation in the course.

For more information write to: formazione@istitutosorditorino.org

The Institute is nationally accredited by the Ministry of Education, University and Research for the training of school staff by the Ministerial Decree of 18/10/2007 and the new accreditation directive 170/2016.



Our courses are held every six months (frequency: twice a week - duration: 6 months) **or every year** (frequency: once a week - duration: 1 year)

We also offer online courses and summer courses.



Enrica Maglione
Referente LIS



Laura Caporali
Docente LIS



Andrea Nolino
Docente LIS



Luca Germanà
Docente LIS



Fabrizio Gianasso
Docente LIS



Nicola Della Maggiora
Docente LIS



Gianluca Grioli
Docente LIS



Maxime Batifol
Docente LIS

Course location

Courses are held at our offices in Pianezza, viale San Pancrazio n. 65, or by distance learning.

INTERNSHIPS

The Turin Institute for the Deaf is open to welcome students from different backgrounds, in order to offer a place of knowledge and a first approach to all those who wish to approach the world of deafness.

The Institute:

- is a training place for students of the degree in **Education Sciences** (all courses, including inter-faculty) and **Primary Education Sciences**;
- is a training centre for students of the **Health and Social Care Operator (OSS)** courses;
- is a training centre for individual students in **Sign Language** and **Communication Assistant** courses.

For more information and to apply for an internship interview:
direzione@istitutosorditorino.org.



ITALIAN FOR FOREIGNERS

The Turin Institute for the Deaf is an authorised centre and has an agreement with the Centre for Language Evaluation and Certification (CVCL) of the University for Foreigners of Perugia (Certifying Body) for the administration of the CELI tests.

CELI certificates are equivalent to the certificates of the most prestigious European institutions in the sector, included in the ALTE Framework, and are divided into 6 levels based on the CEFR, the Common European Framework of Reference for Languages (QCER, Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue). They certify skills and abilities in the use of the Italian language and can be used for work and study.

The examinations for CELI certificates comply with the European standards of the ALTE (Association of Language Testers in Europe) and the CEF (Common European Framework) of the Council of Europe.

Three exam sessions are scheduled during the year, in March, June and November (registration must take place within 40 days before the exam).

For further information on the CELI examination procedures (tests, evaluation, marks), please consult the [CVCL \(Centro Valutazione Certificazioni Linguistiche\)](#) website.

Contact person: Andre Karl Ebouaney

Contact: lingue@istitutosorditorino.org

ACADEMY

Academy is the adult education service of the Istituto dei Sordi. The training is given entirely in LIS, as the language of instruction. The courses can be face-to-face or online and are addressed to deaf people, both Italian and foreign, and to anyone interested.

The Academy also organises cultural events, visits, exhibitions and trips.

Contact person: Maxime Batifol

Contact: academy@istitutosorditorino.org



ACADEMY

ISTITUTO DEI SORDI DI TORINO

We are at your disposal, come
In and **enrich** your cultural **background**.

OUR APPROACH

Academy is the adult education centre of the Istituto dei Sordi. Training is given entirely in LIS, as the language of instruction. Courses can be both face-to-face and online and are aimed at deaf people, both Italian and foreign, and anyone else interested. Academy also organises cultural events, visits, exhibitions, and trips.

COURSES

ADOBE COURSE

The Adobe course is a professional course with a deaf teacher who uses Italian Sign Language with deaf students. The basic course includes 40 hours and the professional course 120 hours of theoretical lessons, observations, and practical activities. The course, as it is structured, can also be attended by workers. At the end of the course a certificate is awarded.

SECTORAL LANGUAGE COURSE

The sectoral language course is given with a deaf teacher who uses Italian Sign Language with hearing students at the third level or with an interpreter. The course includes 40 hours. The course is structured in such a way that it can also be attended by workers. At the end of the course a certificate is awarded.

CULTURAL ACCESSIBILITY

MAO - Museum of Oriental Art

Technology offers us many solutions to continue to guarantee schools the possibility of carrying out activities in museums... even if it is at a distance! albeit remotely! The *In Onda* project was created precisely for this reason and, among the MAO's proposals, there is also "*Percorsi di popoli e culture*" (Pathways of peoples and cultures), a video - complemented by a workshop to be carried out remotely or with the presence of an expert directly in the classroom - that tells the story of the cultural and economic exchanges that have animated the countries of Asia for centuries!



OGR - Officine Grandi Riparazioni




Istituto dei Sordi di Torino

 Viale San Pancrazio, 65
 10044 Pianezza (TO)

 academy@istitutosorditorino.org

ACADEMY
ISTITUTO DEI SORDI DI TORINO

We are here for cultural inclusion

Training center for Deaf Adults

Face-to-face and online courses, workshops, and seminars

All taught by sign language teachers:
students can follow all lectures directly
in Italian SignLanguage (LIS)
or in International Signs.

An opportunity for deaf and hearing
people who want to enrich
their visual communication.

“ **A Sign Language teacher
at your fingertips:
a novelty in Italy!** ”



All lectures are conducted
entirely in Italian Sign
Language (LIS)
or in International Signs.



The Academy belongs
to the Istituto dei Sordi
di Torino (Turin Institute
for the Deaf):
that's why the Savoia
family coat of arms!



Possibility of an online
platform with
video lessons.

SPEECH THERAPY DEPARTMENT

AUDIOLOGOPEDIC CENTRE

Since 2001, when the Centro Audiologopedico was opened as a direct referral from the Istitutedei Sordi in Turin, in addition to deafness, more than 2,000 cases (assessment and treatment) have been documented for the following disorders:

- speech defects (dyslalia and phonological disorders)
- speech difficulties and delays (primary and secondary)
- oral and verbal dyspraxia
- swallowing disorders (atypical swallowing and dysphagia)
- disfluencies and stuttering
- communication difficulties after brain damage (aphasia and dysarthria)
- communication disorders in cognitive impairments
- Voice disorders (child and occupational dysphonia)
- Nonspecific and specific learning disabilities (dyslexia, dysgraphia, dyscalculia, etc.)
- pervasive developmental disorders

EVALUATION

EVALUATION is the process through which the professional gets to know the patient. It begins with an **anamnestic collection** of critical news and problems reported by the patient or their parents.

This is followed by **focused observation** and/or **specific tests** adapted to the age of the patient. Each professional (speech therapist, neuropsychomotor therapist, psychologist) has tests to investigate specific areas.

It is up to the practitioner to decide, depending on the patient's characteristics, which modality or tests to use in order to better delimit the framework of action for each patient.

At the Centro Audiologopedico we carry out:

1. Speech therapy evaluations
2. Psychological evaluations
3. Neuro-psychomotor assessments
4. Psychometric assessments
5. Instrumental assessments of phoniatric-audiological competence

The results of the evaluation are detailed in the **Final Report**, a very important document that contributes to the definition of the **Diagnosis** by the specialist.

REHABILITATION PROGRAMMES

Speech therapy is based on short or long-term programmes, depending on the age of the person and their particular speech therapy difficulties. These aspects also determine the frequency and continuity of the sessions. Thus, depending on the disorder presented, the speech therapist can envisage:

- individual cycles of speech therapy (10-12 sessions), for less complex problems
- periodic cycles of speech therapy (8-10 sessions), for maintenance or successively after prolonged speech therapy
- extended speech therapy for more complex problems

Specialised literature recommends early speech therapy to promote the activation and development of the prerequisites for language and learning. Therefore, one of the main objectives of the speech therapists at the Centro Audiologopedico is to involve the family in defining the goals, methods, and styles of (re)habilitation.

The presence of other education and health professionals in the centre also allows for constant networking that extends to other figures of reference for the child (teachers, etc.).

SCREENING OF LEARNING CAPACITIES AT SCHOOL

Law 170/2010 recognises dyslexia, dysgraphia, dysgraphia, dysorthography and dyscalculia as specific learning disorders (ASD) and establishes that, even before a diagnosis of possible ASD is made, it is the responsibility of educational establishments at all levels to act in a timely manner to identify suspected cases of ASD in pupils, with the help of specific instruments for assessing the skills involved in reading and writing, without diagnostic purposes. Indeed, early identification of possible difficulties helps to limit the emergence and structuring of inadequate learning modes and helps to prevent and contain the consequences of frustrating experiences that further limit learning potential. The speech therapists of the Istituto dei Sordi di Torino, specialised in the assessment and treatment of specific and non-specific learning disorders, deal with problems related to these areas, carrying out awareness-raising, training, detection, and care activities for people with difficulties, actively collaborating with schools and families. In recent years, screening activities have been carried out in some classes in primary and secondary schools in the area, including the administration of standardised tests, among them:

- Text comprehension tests;
- Reading speed and correctness test;
- Rapid Dictation Tests;
- Calculation tests.

The results, interpreted from the predicted averages by age and class attended and discussed with the curriculum teachers, identified the children with the greatest weaknesses who were recommended for an in-depth assessment by means of a summary letter.

LOGOPEDIC LABORATORY

"PHONEMAS in MUSIC"

In the "*Fonemi in Musica*" workshop, the songs, and activities from the CD of the book of the same name are proposed by the speech therapists to the groups of children in the Infant School (divided into age groups), in order to examine, in a natural and fun way, the linguistic abilities of each child and to stimulate them in a specific way. The music of the "*Fonemi in Musica*" songs, specially designed by the composer, emotionally engages the children, and improves their level of attention and listening comprehension. Children participate in listening to a song and, together, "discover" the hidden story, through comprehension questions, stories to complete, figures to rearrange, sketches to dramatize and, of course, verses and choruses to sing. The choice of the proposed song/activity is not random but is linked to the age group and therefore to the linguistic level of the group in question. In fact, respecting the wide variability of individuals, typical language development involves the acquisition of phonemes according to a given progression and time, and while their absence or distortion may be considered normal at some points of development, at others it becomes an indicator of difficult or late linguistic development which needs specific help and study.

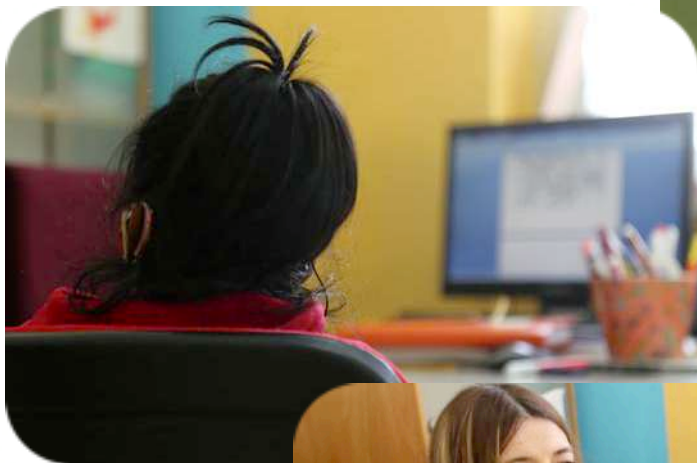
"*Fonemi in Musica*", which was created as a tool to stimulate children's language in all its facets, in the context of the workshop, also becomes an opportunity for speech therapists to informally observe the language modes of individual children, enabling them to recognise those signs of atypical language development which, if neglected, may limit future learning abilities. The sharing of detected language problems with teachers will allow early activation of diagnostic and support pathways for children with atypical language and for those who show a potential risk of developing ASD (Specific Learning Disorders), as recommended by the MIUR guidelines.

"HOW THE WORDS SOUND"

The specialized literature points to the possibility of identifying, through an assessment of meta-phonological skills, those children who may present greater difficulties in reading, writing and arithmetic.

For this reason, since 2006, the speech therapists of the Centro Audiologopedico have been providing all five-year-old children at the "Padre Loreti" nursery school of the Istituto dei Sordi di Torino with an appropriate assessment and, subsequently, a program of stimulation. Meta-phonological stimulation activities include specific games and cards to develop awareness of certain parameters such as recognition of the initial syllable or sound, production of words that begin with a specific phoneme, grouping words that end with the same syllable, rhyming, word trains, etc.





RESEARCH AND COMMUNICATION DEPARTMENT

INTERNATIONAL PROJECTS

Since 2007, the Institute has been actively involved in European planning and international cooperation and has implemented more than 30 projects of various kinds: Leonardo, Comenius, Grundvig, Erasmus+, Cosme, Horizon and others, across Europe and Africa.

The Institute is also a member of important European networks, among them:

IMME - immeacademy.org

Hipen - hipen.eu

Enviter - enviter.eu

DLearn - dlearn.eu

Let Her In - letherin.org



Contacts:

Management: Enrico Dolza direzione@istitutosorditorino.org

Implementation: Carolina Carotta international@istitutosorditorino.org

Design: Sofia Mastrokourou projects@istitutosorditorino.org

Youth: Andre Karl Ebouaney youth@istitutosorditorino.org

We are thinkers

Building Intuitive Experience



Erasmus+



European Solidarity Corps /18-30 years



International Exchanges /13-30 years



Training Courses /18+ years



Collaborates in European Projects

EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

The European Solidarity Corps offers young people **aged 18-30** a learning experience and active participation in third sector organizations and non-profit organizations to build a more inclusive society, support vulnerable people and respond to social challenges.

Young people can **volunteer in a country of the European Union, for a period of 2 to 12 months**, acting as "European volunteers" in local projects in different sectors or areas of intervention, including: education, animation, sport, social services, cultural heritage, art, civil protection, environment, development cooperation, reception of migrants, refugees, and asylum seekers, etc.

If you undertake a voluntary activity, you are entitled to travel, food and accommodation, as well as insurance cover, for the duration of the activity and training relevant activities.

Through this experience, young people have the opportunity to come into contact with new cultures, express solidarity with others and **acquire new skills useful for their personal and professional development**.

HOW TO PARTICIPATE: After completing a simple registration process on the portal <https://europa.eu/youth/solidarity> participants can express their interest and be selected from a wide range of projects managed by organizations that have been authorized to manage projects by their respective National Agencies. The data will be entered into the European portal and the organizations will be able to search for people for their projects in the database.

Interested?

If you are ready for a challenge and are willing to dedicate yourself to helping others, join the European Solidarity Corps today and contact us at youth@istitutosorditorino.org.

Find all information in Italian at: https://europa.eu/youth/solidarity_it.



INTERNATIONAL EXCHANGES



The main objective of youth exchanges is to promote international mobility and intercultural learning for young European citizens.

It is an opportunity available to all young people between 13 and 30 years of age, regardless of educational or social background, to have an international experience in contact with other young Europeans.

During these moments of confluence, not only the personal growth of young people is promoted, but also an effective exchange of knowledge, points of view, ideas, and initiatives between people with different cultural backgrounds.

For these reasons, international exchanges are a valuable opportunity for intercultural, social, and linguistic learning.

Cultural exchanges can take place in Italy or in another country and include dialogue and discussion activities, as well as practical activities such as workshops, exercises, role-plays, and artistic and creative laboratories.

If you are interested in participating in a Youth Exchange, please write to youth@istitutosorditorino.org.

TRAINING COURSES



The training courses are funded by KA1 of the Erasmus+ program promoted by the European Commission.

They are a valuable tool for disseminating good practices among organizations at the international level, fostering intercultural discussion and learning.

The Training Courses are a training opportunity for all those who want, in the future, to organize or promote the opportunities made available by the European Commission such as ESC and Youth Exchanges.

Therefore, non-formal teaching and learning techniques aimed at stimulating the creativity and active collaboration of young people will be shared and put into practice during the trainings. Training courses differ radically from youth exchanges not only in terms of the target group, but above all in terms of the activities carried out since, during exchanges, much space is devoted to socializing; whereas in training courses, it is the content (the training activity) that takes up most of the time. The planned activities are built on the principles and methods of non-formal education and aim to improve the knowledge, skills, and competences of the participants. The Training Courses are also a moment of international encounter and therefore a great method to learn about new organizations and establish new partnerships.

If you are interested in learning more, every year, during the numerous trainings we participate in and/or organize, you can contact us at a youth@istitutosorditorino.org.

COLLABORATES ON EU PROJECTS

The Research and Communication Department has been working in the context of European and international projects since 2007. The willingness to open the Institute to other organizations, to exchange ideas and best practices, to improve the quality of services in accordance with global changes, are the basis of this sector.

The procedure for participating in European and international projects requires a long preparation to agree with partners and to draft calls for proposals. The Institute's track record in this area, especially at European level, has been gradual: initially, selection in two projects and then gradually increasing the number, but also improving the quality of implementation.

Today, the Institute can boast of having worked on more than 45 European projects and 3 international projects (in Africa and America).

Most of the European projects are related to the "Erasmus+" program, the European Union's program for education, training, youth and sport. Erasmus+ projects allow not only the European exchange and knowledge of other organizations in Europe, but also the construction of materials, tools, the pooling of professional competences for the achievement of a common goal.

The Institute is the lead institution for two Erasmus+ projects on deafness:



EU Digital Framework for SIGN LANGUAGES

The project aims to develop a comprehensive and innovative linguistic framework for sign languages related to the semantic domain of digital and ICT, in order to improve accessibility for deaf workers and vocational learners, promoting their full integration, as well as fair and equal treatment.



Deaf Senior Education for Active Living

DESEAL (Deaf Senior Education for Active Living) is a project involving 4 partners from Italy, Austria, France, and Belgium. The project promotes equality, non-discrimination, and diversity of deaf seniors.



45+

SUCCESSFUL PROJECTS

LIBRARY AND MUSEUM

The Istituto dei Sordi Torino has always had a large library specialized in deafness, which was created in the early years of the foundation, especially as a service for the teaching staff of the Institute's schools.

The library has always been kept up to date, as evidenced by past attempts at cataloguing. Thus, its collection has been enriched with documents, including course booklets, special education manuals, essays on audiology and all kinds of publications on deafness.

In 1999 a first reorganization of volumes and journals was started, and books stored in various parts of the Institute were concentrated in one room.

La biblioteca è sempre stata tenuta aggiornata, come si è rilevato da alcuni tentativi di catalogazione fatti nel passato; in questo modo il suo patrimonio librario è andato via via arricchendosi di documenti, tra cui dispense di corsi, manuali di didattica speciale, saggi di audiologia e ogni tipo di pubblicazione che riguardasse la sordità. Nel 1999 si iniziò un primo riordino dei volumi e delle riviste, concentrando inoltre in un unico locale i libri conservati in varie parti dell'Istituto.

A first analysis of the preserved materials immediately revealed the great richness and importance of the book collection, especially of the oldest part of the library.

The preserved material consists mainly of:

- essays and manuals on pedagogy and rehabilitation for deaf people;
- specialized magazines and newspapers, both those that have become extinct and those that are still published, with more than a hundred periodicals;
- specific articles in non-specialist magazines and newspapers;
- Bachelor's and Master's thesis on deafness;
- Sign Language dictionaries, many of which are foreign;
- laws, regulations and circulars on disability ;
- various printed materials such as brochures, course announcements, lectures, advertising of hearing aids.

Contact person: Cinzia Anastasia

Contact: biblioteca@istitutosorditorino.org

OUR HISTORY

The Istituto dei Sordi di Torino (Turin Institute for the Deaf) was established by the Savoia family in the early 19th century to provide assistance and education for deaf children and to train their teachers. The first director was the priest Francesco Bracco, who also took over the earlier task of Giovanni Battista Scagliotti. The institute immediately had the dual task of educating deaf children and training their teachers.

The original seat of the Institute was in Turin, in Via Assarotti, in the building that was specially constructed thanks to the bequest of Countess Ottavia Borghese Masino di Mombello and where Paolo Basso, who was deaf and became vice-director of the Institute in the mid-19th century, also taught. In 1965, the building was sold to the city of Turin and the proceeds were used to build the new, larger premises in Pianezza, which are still in use today.



At the end of the 1970s, the evolution of legislation in the school sector and the change in pedagogical orientations caused a deep crisis in the special institutions, many of which closed in the following decade. The Institute's management therefore decided to adapt its educational offer: the boarding school was closed, and the special schools were opened to hearing children in the area; at the same time, an innovative educational service of support for communication and autonomy was inaugurated for deaf pupils inserted in public schools in the territory of most of the Piedmont Region, extended from 2017 also to Lombardy.



The Istituto dei Sordi di Torino is a non-profit Foundation, governed by a Patronage of the Foundation that enjoys full autonomy in the choice of its activities, within the scope of the objectives of social solidarity set out in the current Statute.

LIBRARY

Our library specializes in the field of deafness and the material we hold relates exclusively to this field of study.

To find out what titles the library holds, you can search the two main online catalogues to which we belong, namely:

Librinlinea: Regional OPAC (Online Public Access Catalogue) that allows specific searches of monographs and periodicals owned by libraries belonging to the Piedmont branch of the National Library Service (SBN).

Internet Culturale: the portal promoted by the Directorate General for Libraries and Cultural Institutions (DGBLIC) of the Ministry of Cultural Heritage and Activities and created by the Central Institute for the Single Catalogue of Italian Libraries and for Bibliographic Information (ICCU). It provides access to the National Library Service, historical catalogues, and specialized catalogues.

The Institute's library has a free WI-FI connection and a reading room with 20 seats.

The help and advice service are available in Italian, English and Italian Sign Language.

The holdings, as of **05/02/21**, consist of **more than 5,000 inventoried titles** (plus much other material in the process of being catalogued and material that cannot be catalogued), among them:

460

antique volumes

2668

modern volumes

242

periodicals

Special funds:

Degree and PhD theses on deafness (**230** theses);

Decio Scuri Fund (**725** volumes);

Caproni Library collection (**65** volumes);

Collection for the Blind and Visually Impaired (**132** volumes);

Multimedia (**30** articles).



ACCESSIBILITY

REGISTRATION ROOM

At the Institute, it is possible to record videos in sign language in a specially designed room with the appropriate layout and color contrast for the correct visibility of the signs.

MUSEUM ACCESSIBILITY PROJECTS

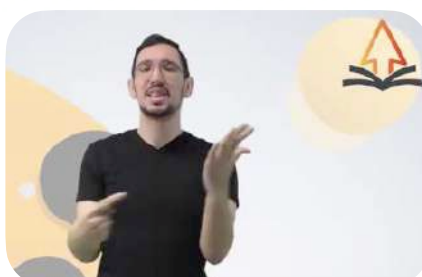
Since 2007, the Institute has been working with cultural institutions and museums to improve their accessibility and make their collections and events more accessible to deaf people.

We have collaborated with the Rivoli Castle, the Museum of Contemporary Art, the Turin Gallery of Modern Art, the Museum of Traditional Crafts of the Aosta Valley, the Cavazza House, the Bologna Institution. Museums and many others.

We have also participated in important European projects on the subject and have collaborated in the drafting of the Accessible Culture Manifesto.

INTERPRETATION SERVICES

The Institute provides, at the request of Public Bodies, companies and individuals, a LIS-Italian interpreting service, also at a distance



BIOAGRIDEAF DEPARTMENT

RESTAURANT



BioAgriDeaf manages the Social Cafeteria within the Institute and the kitchen that provides meals to the entire internal population of the large building in Viale San Pancrazio.

Contact persons: Alessandro Cararo, Marco Voza

Contact: barcucina@istitutosorditorino.org

SOCIAL FARMING



BioAgriDeaf manages and puts at the service of the community the farmland and adjacent woods, owned by the Institute, located in Via Alpignano, in the municipality of San Gillio.

Contact person: Giuseppe Boano

Contact: asti@istitutosorditorino.org



HOW TO CONTACT US:

EDUCATION SERVICES DEPARTMENT

Head of Department: **Luisa Accardo**
Contact: educativa@istitutosorditorino.org

DAY AND RESIDENTIAL SERVICES DEPARTMENT

Co-Department Heads: **Cristina Artusio e Marianna Luca**
Contact: housing@istitutosorditorino.org

TRAINING DEPARTMENT

Head of Department: **Enrica Maglione**
Contact: formazione@istitutosorditorino.org

SPEECH THERAPY DEPARTMENT

Head of Department: **Gemma Loi**
Contact: logopedia@istitutosorditorino.org

RESEARCH AND COMMUNICATION DEPARTMENT

Head of Department: **Enrico Dolza**
Contact: direzione@istitutosorditorino.org

BIOAGRI DEAF DEPARTMENT

Head of Department: **Enrico Dolza**
Contact: direzione@istitutosorditorino.org

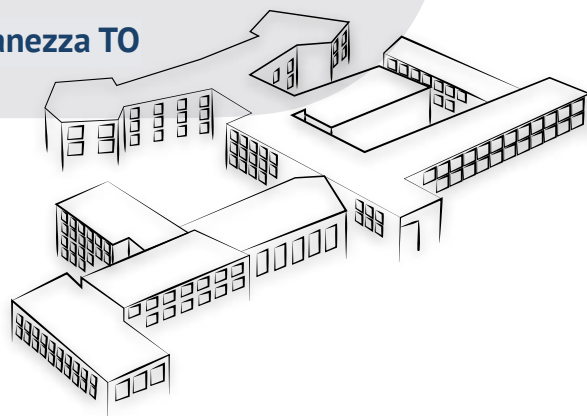
GENERAL INFORMATION

✉ info@istitutosorditorino.org

📞 SMS/Whatsapp 3386325157

☎ 0119676317

Viale San Pancrazio, 65 10044 Pianezza TO



PARTNERS



Pio Istituto dei Sordi



Banca d'Italia



LISTEN



Fondazione CRT



ANEMON Onlus



Abc IRIFOR



University of Piraeus



Università per Stranieri di Perugia



University of Ioannina



Logogenia



IntendiMe



Fondazione Gualandini



Open Europe



Mondo Charge



ARCA Scuola



GALDUS Milano



Ideato e creato
dalla **Fondazione Istituto dei Sordi di Torino Onlus**



Viale San Pancrazio 65
011/9676317
www.istitutosorditorino.org

This issue of **La Voce Silenziosa** aims to present the Institute and its evolution from its foundation in 1814 to the present day.

Despite historical and cultural changes, the Institute's mission is still centered on supporting Deaf people according to their needs and training deaf specialists.

LA VOCE SILENZIOSA

DELL'ISTITUTO DEI SORDI DI TORINO



www.istitutosorditorino.org



ISTITUTO DEI SORDI
DI TORINO



ISBN: 978-88-946994-1-8

Printed in May 2022 in Turin
Graphic layout made by Nicola Della Maggiora

© 2022